

HAZRAT MIRZA GHULAM AHMAD

*The Promised Messiah and Mahdi
Founder of the Ahmadiyya Muslim Community*



A HIDDEN TRUTH

Una Verdad Oculta

(Raḡ-e-Haḡiqat)

HAZRAT MIRZA GHULAM AHMAD DE QADIAN

El Mesías Prometido y Mahdī^{as}

Fundador de la Comunidad Musulmana Ahmadí

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

Una verdad oculta

Versión en español de *A Hidden Truth*

Autor: Hazrat Mirza Ghulam Ahmad^{as} de Qadian.
el Mesías Prometido y Mahdi^{as}

© Islam International Publications Limited

Publicado originalmente en Qadian, India, en lengua urdu en
1898 con el título *Raz-e-Haqiqat*

Edición actual [2024]: traducción al español de la edición en
lengua inglesa publicada en Londres en el año 2016.

Traductor: Spanish Desk

Revisión: Tarik Ataul Munim y Mansur Ata Ilahi

Editorial Yama'at Ahmadía del Islam En España

Mezquita Basharat /14630 Pedro Abad, España

Tel: +34 957 186 203 Fax: +34 957 186 300

www.alislam.es – www.ahmadia.es – www.alislam.org

spain@alislam.org

©Prohibida la reproducción o transmisión de cualquier parte
de esta publicación por cualquier medio, mecánico o electrónico,
incluyendo fotocopias, grabaciones o medio de almacenamiento o
recuperación, sin permiso previo por escrito de los editores.

ISBN:

Índice

Sobre el autor.....	6
Nota del Editor.....	8
Una Verdad Oculta	10
Anuncio.....	11
Carta de Maulvi Abdul’lah, residente de Cachemira.....	24
Epílogo.....	34
Apéndice a los comunicados de la primera página.....	37
Nota a pie de página 1.....	48



Hazrat Mirza Ghulam Ahmad de Qadian
El Mesías Prometido y Mahdi
(la paz sea con él)

Sobre el autor

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad^{as}, nació en 1835 en Qadian, India. Desde muy temprana edad se dedicó a la oración, al estudio del Sagrado Corán y otras escrituras. Le dolía profundamente observar la difícil situación del Islam, que estaba siendo atacado desde todas las direcciones.

Con el fin de defender el islam y presentar sus enseñanzas en su prístina pureza, escribió más de noventa libros, miles de cartas y participó en numerosos debates religiosos. Sostuvo que el islam es una fe que puede conducir a la humanidad al logro de la perfección moral y espiritual mediante la comunión con Dios.

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad^{as}, comenzó a experimentar sueños divinos, visiones y revelaciones a una edad temprana. En 1889, bajo mandato divino, comenzó a aceptar la iniciación en la Comunidad Ahmadía. Siguió recibiendo revelaciones divinas, y a continuación, Dios le ordenó que anunciara que él era el Reformador de los Últimos Días designado por Dios, tal y como habían profetizado varias religiones con distintos títulos. Afirmó ser el mismo Mesías Prometido y Mahdi cuyo advenimiento había sido profetizado

por el Santo Profeta Muhammad^{sa}. La Comunidad Musulmana Ahmadía está ahora establecida en más de doscientos países del mundo. Tras el fallecimiento del Mesías Prometido^{as}, en 1908, se estableció la institución de Jilafat (sucesión) para continuar su misión, en cumplimiento de las profecías hechas en el Sagrado Corán y por el Santo Profeta Muhammad^{sa}. Hazrat Mirza Masrur Ahmad, que Al'lah sea su Auxiliador, es el Quinto Sucesor del Mesías Prometido^{as}, y el actual jefe de la Comunidad Musulmana Ahmadía.

Nota del Editor

Las palabras en el texto entre paréntesis () y entre guiones largos son las palabras del Mesías Prometido^{as}. Si el traductor agrega alguna palabra o frase explicativa con el propósito de aclarar, va colocada entre corchetes [].

Las referencias al Sagrado Corán contienen el nombre de la sura [es decir, capítulo] seguido de una cita capítulo:versículo; por ejemplo, sura *Al-Yumu'ah*, 62:4, y *Bismil'lahir-Rahmanir-Rahim* [En el nombre de Al'lah el Clemente Misericordioso] cuenta como el primer versículo de cada capítulo en el que aparece.

El nombre de Muhammad^{sa}, el Santo Profeta del islam, es acompañado en el texto por el símbolo **sa**, el cual es una abreviación del saludo *Sal'la'lahu 'Alaihi Wasal'lam* (que la paz y las bendiciones de Al'lah sean con él).

Los nombres de otros profetas y mensajeros son seguidos por el símbolo **as**, como abreviación de *'Alaihissalam* (la paz sea con él/ellos). Estas saluciones no han sido generalmente expuestas en su totalidad, pero deben entenderse como repetidas en su totalidad para cada caso.

اے خدا اے چشمہ نور ہمدی
از کرم با چشم این امت کشا
یک نظر کن سوئے این راز نہا
تا ہی اے طالب از وہم گمان

الحمد لله

کہ یہ رسالہ جس کا نام ہے

راہِ حقیقت

حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے صحیح اور سچے سوانح ظاہر کرتا ہے اور ہمارے سب اہل کے متعلق

کئی نصیحتیں کر کے اہل غرض سب اہل بتلاتا ہے

اور تمام قادیان مطبع ضیاء الاسلام میں باہتمام حکیم فضل الدین صاحب

بمیر دی مالک مطبع چھاپا ہے اور بتیار ہے

۳۰ نومبر ۱۸۹۸ء

شیخ ہوا

جلد ۲۱۰۰

Facsimil de la portada original en urdu impresa en 1898

¡Oh Dios! Tú que eres la fuente de la luz de la guía, sé bondadoso con esta ummah y abre los ojos de su gente.

*Echa una mirada sobre este secreto oculto,
para que los buscadores de la verdad ya no permanezcan
en la duda y la sospecha.*

Toda alabanza y gratitud se debe a Al'lah porque este
tratado llamado

Una Verdad Oculta

presenta los verdaderos y precisos hallazgos biográficos
sobre Jesús, la paz sea con él y, a través de varias
advertencias, arroja luz sobre el verdadero propósito de
nuestra oración-duelo.

Publicado en Qadian en *Ziya-ul-Islam Press*, bajo la
supervisión de su propietario, Hakeem Fazl-ud-Deen de
Bhera,

30 de noviembre de 1898

Ejemplares: 2.100

[Traducción de la portada original en lengua urdu].

Anuncio

El Yalsa¹ siempre se ha celebrado durante los días de vacaciones en diciembre, pero en esta ocasión, debido a una enfermedad estacional, los miembros de mi familia, yo, y muchos de los empleados y sirvientes, no nos encontramos bien.

Esto hará difícil acoger a los invitados. Además, existen otras razones cuya mención no haría más que prolongar este anuncio. Por lo tanto, se anuncia que este año no se celebrará el Yalsa. Que se notifique a todos mis amigos.

Wassalam,
Anuncio realizado por
Mirza Ghulam Ahmad

1 Reunión o Convención Anual [Editor]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ²

نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيمِ³

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ⁴

مبادادل آں فرومایہ شاد کہ از بہر دنیا دہد دیں بہاد⁵

Publico este anuncio específicamente para mi comunidad para que espere el resultado del anuncio del 21 de noviembre de 1898, publicado como un duelo de oración con respecto al Sheij Muhammad Husain de Batala, el editor de *Isha'at-us-Sunna* y dos de sus asociados. El período para este duelo de oración expirará el 15 de enero de 1900.

2 En el nombre de Al'lah, el Clemente, el Misericordioso.
[Editor]

3 Le adoramos e invocamos bendiciones sobre el Santo Profeta^{sa}

4 En verdad, Al'lah está con los justos y con quienes practican el bien. (*an- Nahl*, 16:129) [Editor]

5 *Que su corazón no se enamore de algo tan vil,
Y en consecuencia su fe quede destruida por el mundo.*
[Editor]

Además, doy algunos consejos a mi comunidad: Debéis caminar por el sendero de la rectitud, no debéis responder a las insensateces con la misma moneda, y tampoco debéis ser abusivos, aunque abusen de vosotros. Escucharéis muchas burlas y mofas como las que escucháis actualmente, pero debéis permanecer en silencio, mostrar rectitud y buenas intenciones en espera del decreto de Dios Altísimo.

Si deseáis ser dignos del apoyo de Dios Altísimo, no debéis abandonar la virtud, la rectitud y la paciencia. De hecho, el expediente del caso se encuentra ahora ante un tribunal que es imparcial con todos y no le agradan las formas insolentes. Una persona que esté fuera de la sala del tribunal es responsable de su maldad, pero quien se presenta ante el tribunal y ha cometido un crimen con insolencia será castigado con mayor severidad. Por eso os digo: tened miedo de despreciar la corte de Dios Altísimo y adoptad la templanza, la humildad, la paciencia y la rectitud. Pedid a Dios Altísimo que Él decida entre vosotros y vuestra nación. Es mejor no reunirse con el jeque Muhammad Husain y sus asociados, pues estas reuniones a menudo pueden resultar en escaramuzas. Durante este tiempo, es mejor evitar cualquier debate o discusión, ya que a menudo terminan con el uso de palabras amargas. Avanzad en las acciones virtuosas, la veracidad y la rectitud, ya que Dios no deja de lado a los que abrazan la justicia.

Observad cómo el profeta Moisés^{as}, quien en su tiempo fue el más tolerante y justo de todas las personas, venció al Faraón con la bendición de la justicia. El Faraón intentó destruirle, pero en su lugar, Dios Altísimo destruyó al Faraón y a todas sus legiones ante los ojos de Moisés^{as}. Luego, en la época de Jesús^{as}, los desdichados judíos trataron de destruirle; es más, querían manchar su alma santa con una muerte maldita en la cruz, pues está escrito en la Torá que maldito es el que es ejecutado en un árbol, es decir, en la cruz. Es decir, que el corazón de tal persona se vuelve sucio, impuro y se aleja de Dios, convirtiéndose en uno de los desterrados del umbral de Dios y de los que son semejantes a Satanás. Por eso *la'een*⁶ es el nombre de Satanás. Este fue un plan sumamente malvado tramado contra el Mesías^{as}, para que esta nación indigna pudiera establecer que la persona en cuestión no era pura de corazón, no era un verdadero profeta ni el amado de Dios, sino que era, (Dios nos libre) un hombre maldito, de corazón impuro y cuyo corazón y alma, según denota la palabra *la'nat*⁷, se habían alejado de Dios y viceversa. Pero Dios, el Poderoso, que subsiste por Sí Mismo y que todo lo sostiene, decepcionó y frustró a los judíos mal intencionados de este intento, no solo al salvar a Su profeta puro^{as}, de la muerte por crucifixión, sino que también le mantuvo con vida hasta alcanzar la edad

6 Significado literal: 'el maldito' [Editor]

7 Significado literal: 'maldición' [Editor]

de 120 años⁸ mientras destruía a todos los judíos que fueron sus enemigos en su vida. Así, de acuerdo con la antigua práctica de Dios Altísimo, al igual que todos los profetas anteriores emigraron debido a la persecución a manos de su pueblo, Jesús^{as}, también emigró a la India en el tercer año de su ministerio, después de escapar del terrible calvario de la crucifixión. Transmitió el mensaje de Dios Altísimo a aquellas tribus judías que en la época de la diáspora de Babilonia habían emigrado a la India, Cachemira y el Tíbet. Finalmente, falleció en la tierra de Cachemira –un paraíso en la tierra–. Fue sepultado con gran honor en Mohal’la Janyar, Srinagar. Su tumba es muy conocida⁹. **مِزَارُ وَيْتَبَرَكُ بِهِ**.

De la misma manera, Dios Altísimo bendijo a nuestro Jefe y Maestro, el Profeta de los Últimos Días, que fue el Jefe de los Justos, con todo tipo de éxito y ayuda. A pesar de ello, al principio –como Moisés y Jesús– él se vio obligado a sufrir la emigración. Pero esta misma emigración trajo consigo el amanecer de la victoria y el apoyo.

¡Amigos! Sabed con certeza que una persona justa nunca acaba en la ruina. Cuando dos partes entran en conflicto y su desacuerdo se agrava, el apoyo del cielo descende sobre aquel a quien Dios Altísimo considera justo y virtuoso. De esta manera, las disputas religiosas

8 Véase la nota a pie de página número 1, en la página 48 de este libro [Editor]

9 La tumba es muy visitada y se busca la bendición en ella [Editor]

se resuelven mediante decretos celestiales. Reflexionad sobre el estado, aparentemente débil, de nuestro Jefe y Maestro, el Profeta Muhammad^{sa}, cuando fue comisionado en La Meca. En aquellos días, Abu Yahl y otros incrédulos se hallaban en la cima del poder. Cientos de miles de personas se habían convertido en enemigos mortales del Santo Profeta^{sa}. Entonces, ¿cómo logró nuestro Profeta^{sa}, finalmente, salir victorioso y triunfante? Hay que entender que fue, sin duda, a causa su piedad, veracidad, pureza interior y honestidad. Así que, ¡hermanos! Caminad por este camino y entrad en esta morada con verdadero vigor. Solo entonces seréis testigos de la ayuda de Dios Altísimo. A Dios, que está oculto a los ojos, pero brilla más que cualquier otra cosa y cuya majestad llena de estupor incluso a los ángeles, no le agrada la insolencia y la astucia, y es misericordioso con los que le temen. Por tanto, temedle y reflexionad antes de pronunciar cualquier palabra. Vosotros sois Su comunidad, a quienes Él ha elegido para exhibir la bondad. Por lo tanto, aquel que no rehuye del mal, cuyos labios no se abstienen de la falsedad y cuyo corazón no evita los pensamientos impuros, será apartado de esta comunidad. ¡Siervos de Dios! Limpiad vuestros corazones y purificad vuestro interior. Quizás podáis complacer a la gente con hipocresía y duplicidad, pero causaréis con ello la ira de Dios. Tened piedad de vuestras propias almas y salvad a vuestra progenie de la ruina.

Dios nunca podrá estar complacido con vosotros si alguien más querido que Él habita en vuestro corazón. Si deseáis contemplar a Dios en este mismo mundo, consagraros a Su camino, sumergiros en Él y volveros enteramente Suyos. ¿Qué es un milagro? ¿Cuándo se manifiestan los signos extraordinarios? Comprended y recordad que la reforma del corazón causa un cambio en el cielo. El fuego que se prende con sinceridad se manifiesta el reino celestial en forma de una señal. Todos los creyentes, en general, pueden participar de todo tipo de experiencias, tanto que experimentan sueños rectos y algunos incluso reciben revelaciones. Pero ese milagro, que además está acompañado de la gloria y el resplandor divinos, y manifiesta a Dios, es una forma inconfundible de Su socorro que se muestra para aumentar el honor de aquellos siervos que se encuentran entre los más devotos del Único Dios Verdadero, en el momento en que son humillados en el mundo, denunciados como malvados, y etiquetados de mentirosos, impostores, malhechores, malditos, anticristos, embaucadores y tramposos. Se hacen esfuerzos para destruirlos, pero permanecen con la paciencia necesaria y mantienen la compostura. Pero entonces, el celo de Dios Altísimo se moviliza para mostrar una señal en su apoyo. En consecuencia, sus corazones se entristecen y sus pechos se llenan de angustia. Caen ante el umbral de Dios Altísimo, suplicándole fervientemente. Sus ardientes oraciones causan una gran

conmoción en el cielo. Y así como después de un calor inmenso, comienzan a aparecer pequeños trozos de nubes que se reúnen en el cielo formando capas, que finalmente estallan en lluvia, de la misma manera, las súplicas desgarradoras de los sinceros, ofrecidas en el momento oportuno, levantan las nubes de misericordia que finalmente descienden sobre la tierra en forma de una señal. En resumen, cuando la injusticia cometida contra un hombre veraz y santo llega a su extremo, ha de entenderse que pronto aparecerá una señal.

ہر بلا کیس قوم راحق دادہ است زیر آں گنج کرم بہادہ است¹⁰

Aquí también debo lamentablemente escribir que nuestros oponentes no se apartan de su injusticia, falsedad y perversidad. Con inmensa audacia rechazan las palabras y los signos de Dios Glorioso. Después de mi anuncio del 21 de noviembre de 1898, que publiqué en respuesta al Sheij Muhammad Husain de Batala, Muhammad Bajsh Jafar Zatalli y Abul-Hasan del Tíbet, esperaba que permanecieran en silencio; el anuncio estipulaba claramente que dentro del marco de tiempo dado, es decir, el 15 de enero de 1900, Dios deshonraría y humillaría a la persona mentirosa. Se trataba de un criterio muy claro para distinguir entre el veraz y el mentiroso, establecido por Dios Altísimo a través de Su revelación. Estas personas deberían haber guardado silencio una vez publicado este anuncio, y esperar el veredicto de Dios Altísimo hasta el 15 de enero de

1900. Pero desgraciadamente no lo hicieron. En cambio, el citado Yafar Zatalli escribió un anuncio el 30 de noviembre de 1898, y lo llenó de la misma suciedad que le caracteriza, y recurrió con profusión a la falsedad. En este anuncio, escribió que ni una sola profecía de esta persona, es decir, mi humilde persona, se había cumplido. Qué más puedo decir en respuesta a esto excepto:¹⁰ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ.

También afirmó que la profecía sobre Atham¹¹ no se hubo cumplido. Mi respuesta a ello también no es más que¹² لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ¹¹.

La realidad del hecho es que cuando el corazón de una persona se oscurece por el despecho y la animosidad, a pesar de tener visión permanece ciega, y a pesar de poder oír permanece sorda; un sello divino se coloca en su corazón y sus oídos quedan cubiertos. Quien aún desconoce el hecho de que la profecía sobre Atham era condicional, y que la revelación de Dios indicaba que se salvaría de la muerte dentro del plazo de tiempo

10 Que la maldición de Al'lah caiga sobre los que mienten.
[Editor]

11 Abdul'lah Atham era un funcionario jubilado y un prominente polemista cristiano que debatió con el Mesías Prometido sobre la verdad del cristianismo y el islam. El debate duró desde el 22 de mayo hasta el 5 de junio de 1893.
[Editor]

12 Que la maldición de Al'lah caiga sobre los que mienten.
[Editor]

estipulado, siempre que se inclinara hacia la verdad. Además, a través de sus acciones, palabras, angustia, temor, negación a prestar juramento y negativa a presentar cargos, Atham demostró que, durante los días de la profecía, su corazón ya no se inclinaba hacia el cristianismo y la grandeza del islam había echado raíces en él. Esto no es nada descabellado, ya que, después de todo, era musulmán de ascendencia y había renunciado al islam solo a causa de ciertos intereses. Todavía poseía cierta inclinación hacia el islam. Por eso, tampoco estaba completamente de acuerdo con la creencia cristiana, y desde el principio pensó bien de mí. Por tanto, es concebible que temiera esta profecía islámica. Además, no declaró bajo juramento ser cristiano, y no litigó, sino que permaneció temeroso como un ladrón. A pesar de la vehemente instigación de los cristianos, no accedió a continuar con ninguna de las represalias mencionadas. ¿No podemos concluir de todas estas acciones que, ciertamente, seguía temiendo la majestad de esta profecía islámica?

Quienes se entregan a una vida de negligencia tienen miedo incluso de las profecías de los astrólogos, por no hablar de una profecía hecha con inmensa convicción y certeza. Atham se puso pálido tan pronto como escuchó la profecía sobre la cual yo le había prometido que, en caso de que no se cumpliera, yo me expondría a recibir un castigo. Entonces, ¿cómo podría esta profecía no infundir temor a los corazones de aquellos que están

ciegos a la verdad religiosa? Además, nada de esto es una conjetura, más bien fue el mismo Atham quien reveló su inquietud interior y estado alterado de su fe a través de su miedo, angustia y terror. De esto son testigos cientos de personas. Lo que confirmó aún más su cambio de estado fue su negativa a prestar juramento y presentar cargos una vez transcurrido el plazo. Luego, de acuerdo con la revelación divina, murió finalmente seis meses después de la publicación de mi último anuncio.

Entonces, ¿todos estos hechos no llenan suficientemente el corazón de una persona imparcial y temerosa de Dios, de la certeza de que Atham permaneció vivo dentro del término de la profecía porque se benefició de la condición estipulada en la revelación? Pero cuando ocultó su testimonio, la muerte lo alcanzó, hecho que también fue predicho por la revelación divina. Ahora, buscad a Atham si es que podéis encontrarlo. ¿Está vivo? ¿No es cierto que lleva muchos años muerto? Pero aquel con quien se enfrentó en la residencia del Dr. Clarke en Amritsar sigue vivo y presente, y es él quien ahora escribe este tratado.

¡Aquellos que estáis desprovistos de vergüenza y dignidad! Reflexionad sobre cómo sucumbió a la muerte tan pronto después de ocultar su testimonio. Durante su vida, incluso llegó a escribir que si fuera un mentiroso, yo moriría antes que él, de lo contrario, sería yo quien vería la muerte de Atham. Por lo tanto, si tenéis algo

de vergüenza, buscad a Atham y tratad de encontrarlo. Tenía una edad cercana a la mía y me conocía desde hace treinta años. Si Dios lo hubiera querido, podría haber vivido otros treinta años. Pero, ¿por qué cuando, para apaciguar a los cristianos, ocultó la veracidad de esta profecía divina y su sincero arrepentimiento, murió según la revelación de Dios? Dios maldice los corazones que rechazan la verdad incluso después de haberla encontrado. Y dado que esta negación, que en gran medida surgió de los cristianos y también de algunos musulmanes maliciosos, fue una transgresión manifiesta a los ojos de Dios Altísimo, Él trajo la desgracia y deshonoró a aquellos que rechazaron la profecía, cumpliendo otra extraordinaria, a saber, la profecía sobre la muerte de Pundit Lekh Ram. Esta profecía fue tan extraordinaria que cinco años antes anunció el día exacto en que Lekh Ram iba a morir y el tipo de muerte que estaba destinado a sufrir. Lamentablemente, aquellos que están atenazados por la malicia y son indiferentes a la muerte ni siquiera reconocen esta profecía. Dios manifestó muchas señales pero las rechazaron todas. Ahora bien, este anuncio del 21 de noviembre de 1898 es el veredicto final. Todos aquellos que buscan con sinceridad la verdad deben esperar con paciencia, porque Dios no apoya a los mentirosos, impostores o anticristos. El Sagrado Corán establece claramente que Dios Altísimo promete conferir la victoria a los creyentes y mensajeros. Este caso ahora descansa en el cielo;

los lamentos en la tierra no servirán de nada. Ambas partes están ante Él, y pronto se aclarará quién recibe Su ayuda y socorro.

وَ أَخِرُ دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى¹⁴

Humildemente anunciado por Mirza Ghulam Ahmad de Qadian,
30 de noviembre de 1898

14 Y la conclusión de nuestra oración es que ‘toda alabanza pertenece a Al’lah, el Señor de los mundos’, y la paz sea con quienes siguen la guía. [Editor]

Carta de Maulvi Abdul'lah, residente de Cachemira

*Publicada en este anuncio para beneficio del público,
junto con una ilustración de la tumba de Jesús^{as}*

Humildemente remitida por Abdul'lah a Su Santidad,
el Mesías Prometido:

Que la paz y las bendiciones de Dios sean con usted.

¡Su Santidad! De acuerdo con sus instrucciones, llegué a Srinagar al lugar exacto en cuestión, es decir, la bendita tumba del Príncipe Yuz Asaf, el profeta de Dios, la paz y las bendiciones sean con él. En la medida de lo posible, emprendí una investigación exhaustiva: hice preguntas a los **ancianos** y a los de edad avanzada, e interrogué desde todos los ángulos posibles a los vecinos y a quienes viven en las proximidades de la zona.

Su Santidad, de estas investigaciones he sabido que esta tumba es ciertamente la del Honorable Yuz Asaf^{as}, el Profeta de Dios. Está situada en un barrio musulmán. Ningún hindú reside allí, ni hay ningún cementerio hindú situado en esta localidad. Mediante el testimonio de personas fiables, se ha demostrado que esta tumba ha existido durante aproximadamente 1900 años. Los

musulmanes visitan esta tumba y le tienen gran reverencia y respeto. La opinión general es que aquí está enterrado un gran profeta, que vino a Cachemira desde otra tierra para amonestar a la gente. Se dice que este profeta vivió unos seiscientos años antes que nuestro Profeta^{sa}. Aún no está claro por qué este profeta vino a esta tierra¹⁵. De todas formas, estos hechos han sido probados.

15 El profeta que vivió seiscientos años antes de nuestro Profeta, la paz y las bendiciones de Al'lah sean con él, no es otro que Jesús^{as}. Es bastante probable que la palabra Yasu tomara la forma de Yuz Asaf ya que en inglés también la palabra Yasu se ha convertido en **Jesús**; el nombre Yuz Asaf tampoco es muy diferente al de Jesús. Esta palabra no tiene ninguna semejanza con el sánscrito y claramente parece ser hebrea. La razón detrás de la llegada de Jesús^{as}, a esta tierra es obvia. Cuando los judíos de Siria no hicieron caso a su predicación e intentaron matarle crucificándole, Dios Altísimo, en cumplimiento de Su promesa y aceptando la oración del Mesías, le liberó de la cruz. Tal como se menciona en el Evangelio, el Mesías también deseaba transmitir el mensaje de Dios Altísimo a los judíos que habían emigrado a las tierras de la India en el momento de la devastación provocada por Nabucodonosor. Así, para cumplir con este objetivo viajó a Cachemira.

Un viajero francés, el Dr. Bernier, escribió en su diario de viaje que varios investigadores europeos mantienen la firme opinión que los habitantes musulmanes de Cachemira son, de hecho, israelitas, que se establecieron en esta tierra durante la época de la diáspora. Sus caras alargadas y camisas largas, así como algunas de sus tradiciones, son prueba de ello. Por lo tanto, es muy probable que Jesús^{as}, después de

sentirse decepcionado con los judíos de Siria, viajara a esta tierra para transmitir su mensaje a su pueblo.

Recientemente, un viajero ruso que ha escrito un libro, que he encargado en Londres, también estuvo de acuerdo con mi opinión de que Jesús^{as}, definitivamente vino a esta tierra. Algunos autores han escrito relatos del profeta Yuz Asaf, y sus traducciones se han extendido por todos los países de Europa. Incluso el clero cristiano se sorprende al leerlas, porque las enseñanzas de estos relatos tienen una sorprendente similitud con la enseñanza moral del Evangelio. De hecho, la gran mayoría de sus pasajes son prácticamente idénticos. Lo mismo se aplica al Evangelio encontrado en el Tíbet, que tiene una gran similitud con la enseñanza moral del Evangelio.

Por lo tanto, estas pruebas son tales que no se pueden rechazar de plano por prejuicios. Están iluminadas por la luz de la verdad. Hay tantas líneas de evidencia, que su análisis colectivo lleva a la conclusión de que esta no es una historia sin fundamento. El hecho de que Yuz Asaf se parezca a un nombre hebreo; el hecho de que Yuz Asaf fuera conocido por ser un *Nabi* [profeta], término que se ha utilizado exclusivamente para los profetas de entre los israelitas y los musulmanes; el hecho de que a este profeta también se le conoce con el título de “Príncipe”; el hecho de que los atributos de este profeta sean completamente similares a los del Mesías^{as}; el hecho de que sus enseñanzas sean muy similares a la enseñanza moral del Evangelio; el hecho de que esté enterrado en un barrio musulmán; el hecho de que se diga que su tumba sigue en pie desde hace 1900 años; el hecho de que en los últimos años un europeo haya descubierto un Evangelio tibetano que demuestra claramente que Jesús^{as}, vino a esta tierra; todo ello, visto en conjunto, lleva sin duda a la conclusión de que Jesús^{as}, ciertamente, vino a esta tierra, y es aquí donde falleció. Además de estos, hay muchos otros

Abundantes evidencias establecen con certeza absoluta que el santo personaje, a quien los musulmanes de Cachemira han llamado Yuz Asaf, es un profeta y un príncipe. No se le conoce en este país por ningún título hindú, como Raja, Avatar, Rishi, Muni, Siddha, etc., al contrario, todos lo llaman unánimemente *Nabi*. La palabra *Nabi* es común entre los musulmanes y los israelitas. En el islam, puesto que ningún profeta apareció o podría aparecer tras nuestro Profeta^{sa}, los musulmanes de Cachemira generalmente coinciden en que este es un profeta pre-islámico. Sin embargo, a pesar del hecho de que el término *Nabi* es común únicamente entre los profetas de dos naciones –los profetas de los musulmanes y los de los hijos de Israel– y como en el islam, ningún otro profeta puede venir después del Santo Profeta^{sa}; aun no se han dado cuenta de que Yuz Asaf solo puede ser un profeta israelita. Puesto que ningún otro lenguaje utiliza este término para designar a un profeta, es, sin duda, esencial que este elemento común se limite a estas dos lenguas y naciones¹⁶. Sin embargo,

argumentos, que, si Dios quiere, presentaré en un diario regular. [Del autor]

16 Nota: La palabra *Nabi* es específica solo de dos idiomas y ninguna otra lengua del mundo ha empleado este uso. Es decir, la palabra *Nabi* se usa tanto en hebreo como en árabe. Aparte de estas dos, ninguna otra lengua del mundo tiene relación con esta palabra. Por lo tanto, el uso de esta palabra para Yuz Asaf indica, como en la lápida, que este individuo es un profeta israelita o un profeta del islam. Pero debido al *Jatm-e-Nubuwwat*, ningún otro profeta puede aparecer en el

según el *Jatm-e-Nabuwwat*¹⁷ esto no es aplicable a la nación musulmana, lo que establece claramente que este profeta es un profeta israelita.

Además, la abrumadora evidencia histórica que demuestra que este profeta apareció 600 años antes que nuestro Profeta^{sa} corrobora todavía más el argumento inicial y hace –con una fuerza cada vez mayor– que los corazones perceptivos crean que este profeta es no otro que el Mesías^{as}. Pues solo él es el profeta israelita que apareció 600 años antes que el Santo Profeta^{sa}. Además, esta prueba **arroja más luz** sobre el asunto cuando nos fijamos en la consistente tradición histórica de que al profeta también se le llama Príncipe. Pues durante la época en cuestión, ningún otro profeta salvo Jesús^{as}, ha llegado a ser reconocido como un príncipe. Además, el nombre Yuz Asaf tiene un fuerte parecido al término Yasu¹⁸, lo que da más fuerza a estos hechos bien establecidos.

Además, al visitar el sitio salen a la luz evidencias adicionales. Queda claro en el diagrama adjunto¹⁹ que la tumba de este profeta se sitúa en una orientación

islam. Por lo tanto, esto establece que el hombre en cuestión es un profeta israelita. Al reflexionar sobre el período de tiempo que se menciona, se puede determinar de manera concluyente que este personaje es Jesús^{as}. Porque él es quien fue llamado “Príncipe”. —Autor

17 El sello de los profetas [Editor]

18 Jesúcristo, el Mesías [Editor]

19 Véase página 32 [Editor]

norte-sur. Parece que la cabeza se dirige hacia el norte y los pies al sur. Esta forma de enterramiento es específica de los musulmanes y de la Gente del Libro. Otra prueba que sirve de apoyo adicional es que, junto a esta tumba, está situada una montaña conocida como Monte de Salomón. Se puede deducir a partir de este nombre que un profeta israelita debió haber venido a esta zona²⁰.

Es de ignorancia extrema declarar que este profeta-príncipe es hindú. Este error es tan flagrante que a la luz de estas brillantes pruebas, no se necesita refutación alguna. El término *Nabi* no aparece en ningún lugar en la lengua sánscrita; al contrario, se trata de un término específico del hebreo o árabe. Además, el entierro no es una costumbre hindú. Los hindúes incineran a sus fallecidos. Así pues, la tumba en sí establece con absoluta certeza que este profeta es un israelita. La parte oeste del santuario tiene una apertura por la cual la gente dice haber olido una fragancia extremadamente agradable. Esta entrada es razonablemente ancha y entra dentro del santuario. Esto conlleva a algunos a deducir que la apertura se dejó ahí con un objetivo en

20 No es necesario que “Salomón” aquí se refiera al profeta Salomón. Más bien, parece que se trataba de algún líder israelita que dio nombre a la montaña. El nombre de tal líder pudo haber sido Salomón. Hasta la fecha, es una práctica común de los judíos adoptar los nombres de los profetas. En resumidas cuentas, este nombre también constituye una prueba de que una tribu judía viajó a Cachemira, y razón por la que Jesús se sintió obligado a emigrar a Cachemira. – Autor

mente digno de atención. Quizás la cámara contenga ciertos objetos. El público dice que contiene un tesoro, pero eso no parece creíble. Sin embargo, puesto que dichas entradas a las tumbas no son una práctica tradicional de ningún país, se puede deducir de esto que la apertura en cuestión es un gran misterio; y el hecho de que esta entrada haya existido durante varios siglos es aún más extraño.

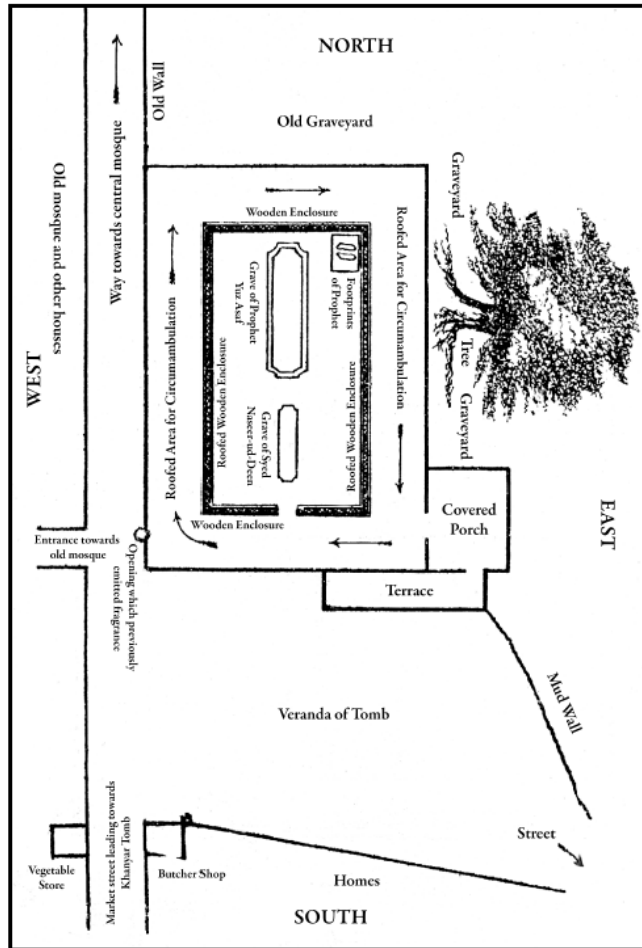
Los chiítas de la ciudad también dicen que esta es la tumba de un profeta que vino de algún país como viajero y que era conocido con el título de “Príncipe”. También me enseñaron un libro titulado *Ayn-ul-Hayat*. Hay muchos relatos en este libro que hacen referencia a la página 119 de *Ibn-e-Babwayh* y al libro *Ikmal-ud-Din Wa Itmam-un-Ni'mat*. Pero todos estos cuentos no tienen sentido y son absurdos. El libro contiene alguna verdad, como la de que el autor acepta que este profeta fue un viajero y un príncipe que vino a Cachemira.

La ubicación del santuario de este profeta príncipe, entrando al Rozabal por la calle de la derecha de la mezquita céntrica, se encuentra de frente. Hay una calle por detrás de la pared de la izquierda de la tumba. A su derecha hay una antigua mezquita. Parece que en tiempos pasados se construyó una mezquita cerca de la tumba sagrada con el fin de obtener bendiciones, y junto a esta mezquita hay casas musulmanas. No hay rastro de personas pertenecientes a otra nación en esta vecindad. En la esquina derecha

de la tumba de este profeta de Dios, cerca de la tumba, hay una lápida de piedra que tiene impresas las huellas de un hombre. Se dice que son las huellas de un Mensajero. Las huellas de este profeta príncipe han perdurado probablemente como una señal. Hay dos cosas que arrojan luz sobre el misterio que rodea a esta tumba: en primer lugar, la apertura en el santuario; en segundo lugar, las huellas grabadas en la losa de piedra. El resto del diseño de esta tumba se puede ver en el diagrama adjunto.

— FIN —

Esta es la tumba de Isa^{as}, quien también es conocido por los nombres de Yasu, Jesús y Yuz Asaf. Según el testimonio de los ancianos de Cachemira, la tumba ha existido en Mohalla Khanyar, Srinagar durante casi 1900 años.



Epílogo

Por la Gracia y Misericordia de Dios Altísimo, con el fin de humillar a nuestros oponentes y establecer la verdad de este autor, se ha demostrado sin duda alguna que la tumba de Yuz Asaf, situada en Mohala Janyar, Srinagar, es en realidad la tumba de Jesús^{as}. El ungüento de Jesús^{as}, mencionado en más de mil libros de medicina, constituye la mayor prueba de que el Mesías^{as} fue salvado de la crucifixión y no murió en la cruz. Describiendo en detalle este ungüento, los médicos han afirmado claramente que:

Este ungüento se prepara para lesiones causadas por caídas y todo tipo de heridas. Fue preparado para las heridas de Jesús^{as}, y específicamente para las que sufrió en sus manos y pies.

Para demostrar la credibilidad de este ungüento, estoy en posesión de ciertos manuscritos escritos a mano, que datan de aproximadamente 700 años atrás. Estos médicos no son solo musulmanes, sino que también hay cristianos, judíos y zoroastristas, cuyos libros existen hoy día. La biblioteca del César de Roma también tenía una copia de una farmacopea escrita en lengua romana. Muchos de estos libros ya habían sido publicados en distintas partes del mundo durante los

dos primeros siglos tras la crucifixión. De aquí que, como ya he mencionado antes, la base de la teoría de que el Mesías no murió en la cruz fue proporcionada en primer lugar por los mismos Evangelios, y después, manteniendo la investigación académica, *el Ungüento de Jesús* trajo esta prueba a la luz.

Además, el Evangelio que ha sido descubierto recientemente en el Tíbet ofrece un testimonio claro de que Jesús^{sa} vino, sin duda alguna, a la India. Más recientemente, muchos otros libros también han arrojado luz sobre este asunto. En la página 82 de *Tarij-e-Kashmir A'zami*, escrito aproximadamente hace 200 años, se registra lo siguiente: “*Se piensa que la segunda tumba cerca de la tumba de Sayyid Nasir-ud-Din es la de un Mensajero*”. Y en la misma página, este historiador escribe:

Un príncipe llegó a Cachemira desde otra tierra. Fue un ejemplo de piedad, justicia, devoción y adoración. Dios lo designó como profeta, tras lo cual viajó a Cachemira y se dedicó a predicar a los cachemiríes. Su nombre era Yuz Asaf. Muchos receptores de visiones verdaderas por parte de Dios — y en especial Mullah Inayatullah, que es el guía espiritual de este autor — han dicho que esta tumba emanan las bendiciones de una condición profética.

Este pasaje está en *Tarij-e-A'zami*, en lengua persa, traducido arriba. La revista de la Universidad Anglo-Oriental Muhammadía publicó una reseña del libro *Shahzadah Yuz Asaf* escrito por Mirza Safdar Ali, un

cirujano del ejército del gobierno de Nizam. En sus números de septiembre y de octubre de 1896, se escribe:

El clero ha interpolado de alguna manera la narrativa relacionada con la famosa historia de Yuz Asaf que es altamente reconocida tanto en Asia como en Europa. Es decir, en la biografía de Yuz Asaf, donde se encuentran sorprendentes similitudes con las enseñanzas y carácter del Mesías, el clero quizás ha añadido estas escrituras por su propia cuenta.

Sin embargo, esta perspectiva es bastante ingenua. El clero solo ha descubierto las biografías de Yuz Asaf cuando ya se habían difundido por toda la India y Cachemira. Estas biografías se mencionan en los manuscritos antiguos de este país, manuscritos que han sobrevivido hasta hoy. ¿Qué posibilidad le quedaba al clero para interpolar estos textos?

La opinión del clero de que, tal vez, los discípulos del Mesías visitaron esta tierra y estos escritos biográficos que se refieren a Yuz Asaf son en realidad sus biografías, también es evidentemente falsa. De hecho, ya he demostrado que Yuz Asaf es el nombre de Yasu²¹, que ha tomado diferentes formas debido a las variaciones lingüísticas. Incluso hoy, como he escrito antes, algunos cachemiríes se dirigen a Yuz Asaf con el nombre de *Isa Sahib*²².

وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ²³

21 Jesucristo el Mesías [Editor]

22 Isa es la forma árabe del nombre Jesús y Sahib se usa como un título de respeto similar a los términos españoles Señor, Honorable o Venerable. [Editor]

23 Y que la paz sea para quienes siguen la guía [Editor]

Apéndice a los comunicados de la
primera página

30 de noviembre de 1898.

Desgracia inmediata

ذلت صادق مجاھے بے تمیز
زیں رہے ہر گز نخواہی شد عزیز۔

Sheij Muhammad Husain de Batala ha proclamado repetidamente que, para poder hacer la distinción entre alguien verdadero y alguien falso, desea un duelo de plegarias, puesto que en la fe islámica esta práctica está apoyada por la Sunna. Sin embargo, junto a esto, propone también lo siguiente: *“Si se demuestra que soy falso, deberá caer sobre mi un castigo inmediato”*. En respuesta a esto, en mi anuncio del 21 de noviembre de 1898, he escrito, de forma detallada, que va en contra de la tradición recibir un castigo rápido en un duelo de oraciones. Incluso ahora, las palabras²⁴ لَمَّا حَالَ الْحَوْلُ se pueden encontrar en el Hadiz donde el Mensajero de Dios^{sa} dijo que los cristianos de Najrán, por miedo, se retractaron de participar en un duelo de oraciones; pero que si lo hubieran hecho, habrían perecido antes de que terminara el año.

Así pues, en este Hadiz el Santo Profeta,^{sa} él mismo ha fijado un período de hasta un año, como condición

24 No habrá transcurrido ni un año... [Editor]

para un duelo de oraciones. Por tanto, hasta el día de la resurrección, la práctica de acuerdo con la Sunna es que los musulmanes han honrar las palabras de este Hadiz y establecer un período de no menos de un año para un duelo de oraciones. De hecho, los hombres de Dios y aquellos que han reconocido la verdad, y que son ellos mismos los signos de Dios en la tierra al ser para siempre herederos del Profeta, (la paz y bendiciones de Al'lah sean con él) también son bendecidos con este milagro. Si un cristiano que cree en la divinidad de Jesús^{as},²⁵ o cualquier otro politeísta que considera a otro ser humano como Dios, entabla un duelo de oración con ellos respecto a este asunto, entonces, en el plazo de tiempo mencionado, o en un plazo dado a conocer al receptor de la revelación divina mediante una clara indicación, y con el fin establecer Su propio dominio y apoyar la verdad, Dios Altísimo muestra una señal celestial a los que se oponen a Su amado. Estos son signos eternos en apoyo de la verdad del islam, que no pueden ser igualados por ninguna nación. Por tanto,

25 El Evangelio demuestra que la bendición de mostrar un signo estuvo presente en la fe cristiana durante la época del Mesías. En realidad, exhibir una señal era el sello distintivo de un verdadero cristiano. Sin embargo, como los cristianos han deificado a un ser humano y han rechazado a un verdadero Profeta, se han visto privados gradualmente de todas estas bendiciones y, como todas las demás religiones sin vida, su religión también ha perecido. Por esta razón, ningún cristiano puede oponerse a mí para mostrar una señal celestial. – Autor

el período de un año para las profecías que contienen una advertencia es un periodo mínimo, y se demuestra mediante claras evidencias escriturales. Únicamente el que es ajeno al conocimiento de los Hadices puede insistir obstinadamente en el castigo inmediato. Dicha persona ensucia la excelencia de los teólogos musulmanes.

Para ayudar a Batalvi Sahib a entender esto, también había escrito que en un duelo de oraciones, la oración no se realiza únicamente por una sola de las partes, sino que ambas partes invocan una maldición sobre la otra. Por tanto, si un grupo se considera creyente y musulmán, y excluye al otro del islam declarándolos incrédulos, anticristos, irreligiosos, malditos y apóstatas, como hace el Sr. Muhammad Hussain de Batala, entonces, ¿quién le impide orar por un castigo rápido? El que recibe la revelación Divina, sin embargo, no puede estar sometido a la voluntad de Muhammad Hussain, sino que sigue la revelación de Dios Altísimo.

Mi anuncio publicado el 21 de noviembre de 1898 en forma de duelo de oraciones contra Sheij Muhammad Hussain y dos de sus compañeros más cercanos, es **únicamente una oración**, cuyo objetivo es que Dios Altísimo humille al mentiroso. El objetivo **no** es que el mentiroso **muera** o que caiga desde un edificio. Puesto que Muhammad Hussain, Yafar Zatali y Abul-Hasan de Tíbet han buscado humillarme mediante mentiras, maldiciones y abusos, solo deseo que Dios Altísimo –si

es verdad que soy digno de deshonra y soy un mentiroso, un anticristo y un maldito, tal y como Muhammad Hussain sugiere en sus revistas mediante insultos e hiriendo repetidamente mi corazón— me haga sufrir una mayor humillación, y Dios Altísimo honre a Sheij Muhammad Hussain y le otorgue un rango elevado. Sin embargo, si no soy un mentiroso, un anticristo ni un maldito, entonces le **suplico** al Único Dios Verdadero que la desgracia caiga sobre aquellos que han buscado denigrarme –es decir, Muhammad Hussain, Yafar Zatali y Abul-Hasan de Tíbet–. En consecuencia, deseo que Dios Altísimo humille al que es injusto y mentiroso; sea cual sea de nosotros, y a esto digo Amén.

Me ha sido revelado que, de las dos partes, la que sin duda es injusta y mentirosa a los ojos de Dios Altísimo, será **humillada** por Él; y esto no ocurrirá más tarde del 15 de enero de 1900. Dios Altísimo conoce bien quien, en Su opinión, es injusto y mentiroso. Si durante este período soy humillado, entonces, sin duda, quedará demostrado que soy un mentiroso y un anticristo, y de esta manera las disputas diarias de nuestra gente dejarán de existir. Sin embargo, si Sheij Muhammad Hussain, Yafar Zatali y Abul-Hasan sufren alguna deshonra del cielo, esto servirá como prueba concluyente de que fueron injustos al insultarme y llamarme anticristo, maldito y mentiroso.

Sheij Muhammad Husain ha planteado una objeción contra una revelación en árabe mía en mi anuncio publicado el 21 de noviembre de 1898. La frase es²⁶:

أَتَعْجَبُ لِأَمْرِي

Y al hacerlo ha abierto la puerta a su propia humillación. En otras palabras, ha satisfecho su propio deseo de desgracia instantánea. En realidad, la rápida deshonra tendría que comenzar a partir del 15 de diciembre de 1898, pero él ha caído en la más absoluta deshonra incluso antes, que no debería llamarse rápida, sino humillación preliminar. ¿Por qué? Al leer la revelación anterior en una ocasión, el mencionado Sheij planteó una objeción en presencia de Sheij Ghulam Mustafa, residente de esta ciudad, y afirmó que la frase de la revelación²⁷ أَتَعْجَبُ لِأَمْرِي mencionada en el anuncio contiene un error de sintaxis, cuando la palabra de Dios no puede tener error; y que, por tanto, debería ser:

أَتَعْجَبُ مِنْ أَمْرِي

Esta es la objeción que ha traído la humillación instantánea al Sheij. Porque, como he demostrado con referencia a los renombrados poetas de Arabia, e incluso de las obras de los poetas más distinguidos de la *Yahiliyyah*, la partícula conectiva *lam* puede usarse con *ayiba*. Queda evidentemente claro que al plantear una objeción inválida, que es prueba de la absoluta falta de

26 ¿Te asombras ante Mi orden? [Editor]

27 Ibid

conocimiento e ignorancia del Sheij, se ha expuesto por completo a sí mismo con sus propias manos, ante los sabios, y ha demostrado, tanto a amigos como enemigos, que únicamente es un *Molvi* de nombre y que carece de conocimientos de árabe. No puede haber mayor humillación para una persona que se hace llamar *Molvi*, que carecer de las cualidades de un verdadero teólogo religioso. Qué vergüenza que hasta ahora no sea consciente de que el verbo *ayiba* va seguido en ocasiones de la preposición *min*, y en ocasiones de *lam*. Incluso un niño que haya estudiado hasta *Hidayat-un-Nahw* sabe que al igual que *min*, los expertos en sintaxis también aceptan el uso de la preposición *lam*. Por tanto, en apoyo de este uso, un pareado que se cita²⁸ es el siguiente:

عَجِبْتُ لِمَوْلُودٍ لَيْسَ لَهُ أَبٌ وَمِنْ ذِيٍّ وَلَدٍ لَيْسَ لَهُ أَبَوَانِ

El poeta ha utilizado ambas preposiciones, *lam* y *min*. En las páginas 19, 390, 411, 475 y 511 de *Diwan-e-Hamasah*, que forma parte de plan de estudios de las universidades públicas, y cuya elocuencia y retórica está establecida y aceptada. Hay cinco pareados de Yafar bin Ulbah y otros distinguidos poetas de Arabia que han utilizado la preposición *lam* con *ayiba*, y son los siguientes:

²⁸ Me asombra este niño que no tiene padre, y también el padre, que no tuvo padres. [Editor]

29

عَجِبْتُ لِمَسْرَاهَا وَأَتَى تَخَلَّصَتْ إِلَيَّ وَبَابُ السِّجْنِ دُونِي مُعْلَقُ
 عَجِبْتُ لِسَعْيِ الدَّهْرِ بَيْنِي وَبَيْنَهَا فَلَمَّا انْقَضَى مَا بَيْنَنَا سَكَنَ الدَّهْرُ
 عَجِبْتُ لِزَيْنِي مِنْكَ يَا عَزَّ بَعْدَمَا عَمَرْتُ زَمَانًا مِنْكَ غَيْرَ صَحِيحِ
 عَجِبْتُ لِعَبْدَانَ هَجَوْنِي سَفَاهَةً إِنْ اصْطَبَحُوا مِنْ شَائِهِمْ وَتَقَيَّلُوا
 عَجَبًا لِأَحْمَدَ وَالْعَجَائِبِ جَمَّةً أَنِّي يَلُومُ عَلَى الزَّمَانِ تَبَدُّلِي³⁰

29 De hecho, me sorprendió cuando mi amada llegó hasta mi al anochecer, mientras la puerta de la prisión estaba cerrada.

Me asombra cómo la gente trata de abrir una brecha entre mi amada y yo,

Tan pronto como nuestra relación terminó, todos se volvieron pacíficos

¡Oh Azzah, amada mía! Me sorprende cómo me he librado del tormento de tu amor,

Habiendo yo padecido durante mucho tiempo el mismo amor.

En verdad, me asombra cómo ciertos infames, por su propia insensatez, han tratado de mofarse de mí.

Porque ahora, por la mañana y por la tarde, han comenzado a consumir la carne de sus ovejas (es decir, han pasado de la pobreza a la opulencia).

Ha habido muchos incidentes chocantes, pero me asombra cómo Ahmad,

Me desprecia cuando los tiempos han cambiado y cuando me he empobrecido. [Editor]

Más importante aún, incluso en el Hadiz en *Mishkat*, *Kitab-ul-Iman*, en la página 3, donde el Santo Profeta^{sa}, ha detallado el significado del islam, y es una narración transmitida tanto por Bujari como por Muslim, *lam* se ha utilizado como partícula de la palabra *ayab*. Las palabras del Hadiz son³¹:

عَجَبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ وَيُصَدِّقُهُ

Aquí no se ha utilizado *min* como la partícula para *ayab*, sino la preposición *lam*. Aquí se ha dicho *ayab-na lahu*, no *ayabna minhu*. Batalvi Sahib debería, por tanto, explicar si a los ojos de los eruditos esto es una humillación para una persona que es conocida como un *Molvi*; Si no es así, ¿de qué otra manera podría denominarse? Además, debería también pronunciar un edicto en cuanto a si esta humillación debe ser contemplada como “desgracia inmediata” o debería recibir otro nombre. El rencoroso Sheij, en su gran malicia, se ha convertido, de repente, en la personificación del siguiente pareado³²:

مراخواندی و خود بدام آمدی نظر پنجه تر کن که خام آمدی

31 Nos sorprendió que primero le planteara una pregunta y luego afirmara haber dicho la verdad. [Editor]

32 Aunque tus ojos estaban puestos en mí, ahora has quedado atrapado en tu propia trampa. Amplía tu visión, porque aún careces de experiencia. [Editor]

Cabe señalar que, al buscar mi humillación, Muhammad Husain ha sufrido él mismo la desgracia. ¿Puede una persona justa referirse a tal individuo con el título de *Molvi*, cuando desconoce incluso el primer Hadiz de *Mishkat Sarif*, ignora las palabras de un Hadiz que es fundamental para entender el islam, y es completamente ajeno a un hecho que se menciona de manera explícita en Bujari y en Muslim, aunque los pelos de su barba se hayan vuelto grises?

Digno de compasión es, en verdad, el individuo cuyo conocimiento del árabe y del Hadiz es tal, que desconoce las palabras contenidas en el primer Hadiz de *Mishkat*. Su humillación no se puede ocultar a pesar de todos sus esfuerzos. Sin duda, esta humillación suya es una “desgracia instantánea” que se ha manifestado como una señal en consonancia con su propia demanda. Él mismo había pedido una humillación inmediata y eso es exactamente lo que Dios le ha dado.

Ya he indicado que esta revelación no tiene nada que ver con la muerte de nadie ni con ningún daño físico. Es solo para manifestar la humillación del fabulador. Antes de que Dios Altísimo muestre alguna otra señal extraordinaria para manifestar la humillación, esta deshonra ya representa un golpe propinado por la mano de Dios sobre el mentiroso. En verdad, la revelación³³

أَتَعْجَبُ لِأَمْرِي contenía un punto sutil. Esta revelación contenía una profecía oculta para Muhammad Husain.

33 ¿Te asombras ante mi orden? [Editor]

Insinuaba que él se opondría a la frase³⁴: **أَتَعْجَبُ لِأَمْرِي**
 La revelación significa: “¡Oh Muhammad Husain! ¿te
 sorprende la palabra³⁵ **لِأَمْرِي** y consideras que
 esta revelación mía es incorrecta, declarando que *min*
 es la preposición que debe usarse?” He aquí que yo
 os demostraré que estoy con mi amado y te deshon-
 raré. En consecuencia, esta misma humillación se ha
 manifestado. Sin embargo, el asunto no termina aquí,
 porque Muhammad Husain y sus asociados aceptarían
 de buen grado esta humillación como una píldora azu-
 carada. Por eso la desgracia preparada en el cielo para
 el mentiroso e injusto es mayor. Dios me ha revelado³⁶:

جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا

Así pues, si he sido injustamente difamado, entonces
 espero esa señal de Dios que deshonrará por completo
 al que es un mentiroso, injusto, impostor y anticristo.
 Y si todo esto fuera característico de mí, entonces seré
 yo quien será humillado. De lo contrario, de las dos
 partes, la que es injusta y mentirosa probará la amar-
 gura de la desgracia. Además de quedar en evidencia
 desde el punto de vista académico, Muhammad Husain
 y sus partidarios también han sufrido una rápida des-
 honra en otro frente. Basado en hechos auténticos y
 concluyentes, se ha demostrado que Jesús^{as}, no murió

34 ¿Te asombras ante mi orden? [Editor]

35 Ante mi orden

36 La recompensa del mal es una pena proporcional.
 [Editor]

en la cruz, ni ascendió al cielo, sino que sobrevivió a la conspiración de los judíos para asesinarlo y emigró a la India, donde finalmente murió a la edad de 120 años, en Srinagar, Cachemira. En efecto, se trata de un dolor insoportable y una desgracia sin fin para Muhammad Husain y otros. -Autor

Nota a pie de página 1

Está demostrado a partir de un Hadiz auténtico que Jesús^{as}, vivió 120 años. Sin embargo, todos los judíos y cristianos coinciden en que el calvario de la crucifixión tuvo lugar cuando este hombre honorable tenía solo 33 años. De este argumento se desprende que, por la gracia del Altísimo, Jesús^{as}, fue liberado de la cruz y pasó el resto de su vida viajando. Los Hadices auténticos también aportan pruebas de que Jesús^{as}, fue un profeta que viajó mucho. Por tanto, si durante el incidente de la crucifixión, él hubiera ascendido físicamente al cielo, ¿cuándo tuvieron lugar estos viajes? Además, la etimología de la palabra “*Masih*” [Mesías] como la describen los lexicógrafos es que deriva de *mas-hun*, que significa “viajar”. Además, la creencia de que Dios elevó a Jesús al segundo cielo con el fin de salvarlo de los judíos no parece sino una idea totalmente absurda. Porque tal acto de Dios no sería un argumento contra los judíos. Los judíos no lo vieron ascender al cielo, ni hasta el día de hoy han presenciado su descenso. Entonces, ¿cómo podían creer en una historia tan absurda y sin fundamento? Además, otro aspecto sobre el que se debería reflexionar es que cuando los quraish – que eran mucho más audaces, militantes y vengativos que los

judíos – atacaron al Noble Mensajero de Dios Altísimo, nuestro Jefe, Muhammad^{sa}, Dios le salvó dándole refugio en una simple cueva, situada a no más de tres millas de la ciudad santa de La Meca. ¿Acaso estaba Dios Altísimo tan temeroso de los cobardes judíos que (Dios nos libre) para librarse del temor de su opresión no tuvo más remedio que elevar a Jesús al segundo cielo? Ciertamente, esta fábula no es más que una obra de ficción, está en clara contradicción con el Sagrado Corán, y se ha demostrado su falsedad mediante argumentos verdaderamente convincentes.

He afirmado con anterioridad que para determinar la verdadera realidad sobre la crucifixión, el *Ungüento de Jesús* es un medio de investigación académico y un excelente criterio para reconocer la verdad. La razón por la que tengo pleno conocimiento de esta información es porque pertenezco a una familia que ha ejercido la medicina. Mi difunto padre, Mirza Ghulam Murtaza, un respetable jefe de este distrito, fue un médico de gran reputación y conocimientos. Pasó casi sesenta años de su vida adquiriendo experiencia en este campo y, en la medida de lo posible, reunió un gran corpus de libros de medicina. Yo mismo he estudiado libros de medicina y los he consultado siempre. Por tanto, basándome en mi experiencia personal, puedo afirmar que el *Ungüento de Jesús* se menciona en más de mil libros. También mencionan que este ungüento fue preparado para Jesús. Algunos de estos libros son de los judíos,

otros de los cristianos y algunos de los zoroastrianos. Por lo tanto, esta investigación académica demuestra que Jesús^{as}, fue, sin duda alguna, liberado de la cruz. Si los evangelistas han escrito lo contrario, entonces su testimonio no es, en absoluto, fiable. En primer lugar, no estuvieron presentes durante la crucifixión, pues todos habían huido, traicionando a su maestro. En segundo lugar, los Evangelios mismos están repletos de contradicciones, hasta tal punto que el Evangelio de Bernabé rechaza que el Mesías fuera incluso crucificado. En tercer lugar, los Evangelios, que supuestamente tienen una gran autenticidad, también afirman que el Mesías^{as}, se encontró con sus discípulos después de la crucifixión y les mostró sus heridas. Por tanto, de este relato se desprende que había sufrido heridas en ese momento para las que se necesitaba la preparación de un ungüento. De ahí que se pueda inferir que este ungüento se preparó en esta ocasión. Los Evangelios también prueban que Jesús^{as}, permaneció en secreto en los alrededores de su ciudad durante cuarenta días, y comenzó su viaje después de haberse recuperado por completo mediante el uso de este ungüento. Lamentablemente, un médico ha emitido un anuncio desde Rawalpindi en el que niega que la prescripción del *Ungüento de Jesús* se encuentre en los libros de varias naciones. Parece que se volvió muy aprensivo al escuchar que Jesús^{as}, no murió en la cruz, y que permaneció vivo y escapó con algunas heridas. Se dio cuenta

de que esto falsificaba todo el concepto de la expiación. Sin embargo, es vergonzoso negar la existencia de esos libros que contienen la prescripción del *Ungüento de Jesús*. Si él es un buscador de la verdad, entonces puede hacerme una visita y ver los libros por sí mismo. La evidencia académica del *Ungüento de Jesús* refuta las doctrinas del cristianismo y derrumba al mismo tiempo todo el edificio de la expiación y la trinidad, aunque este no es el único predicamento al que se enfrentan los cristianos. De hecho, hay también más evidencia que ha surgido recientemente en apoyo de esta prueba. La investigación demuestra, categóricamente, que el Mesías^{as}, viajó definitivamente a la India tras salvarse de la crucifixión. Atravesó Nepal hasta llegar finalmente al Tíbet. Después, permaneció en Cachemira durante un considerable periodo de tiempo donde impartió orientación a los Hijos de Israel que, en el momento de la diáspora, habían abandonado Babilonia y se habían establecido en Cachemira. Finalmente, falleció a la edad de 120 años en Srinagar y fue enterrado en Mohalla Janyar, pero debido a la mala pronunciación general, se le conoció con el nombre de **Yuz Asaf Nabi**³⁷.

37 Un musulmán insensato ha propuesto por su cuenta que Yuz Asaf tal vez se refiera a la esposa de Asif, que fue ministro de Salomón. Sin embargo, ¿no se ha dado cuenta este ignorante de que la esposa de Asif no era un Profeta, ni tampoco puede ser llamada príncipe, ya que ambos títulos son masculinos? Incluso si ella poseyera estos atributos, se habría utilizado la palabra femenina *profetisa* y *princesa*, en lugar de *profeta* y *príncipe*. Este hombre de mente simple

Este acontecimiento está corroborado por el Evangelio descubierto recientemente en el Tíbet. Tras un gran esfuerzo, este Evangelio ha sido encontrado en Londres. Nuestro leal amigo, Sheij Rahmatul'lah, el comerciante, permaneció en Londres cerca de tres meses buscando este Evangelio, hasta que finalmente lo encontró. Este Evangelio forma aparentemente parte de un antiguo texto budista. La literatura budista da testimonio de que Jesús^{as}, vino a la India, y durante bastante tiempo predicó a varios pueblos. La razón expuesta por los textos budistas para que Jesús viniera a estas tierras, no es la que han sugerido los lamas —que Jesús encontró beneficiosas las enseñanzas de Gautama Buda—. Decir eso es una maldad. La verdad es que, cuando Dios Altísimo liberó a Jesús^{as} del calvario de la cruz, consideró que no era prudente permanecer

tampoco se dio cuenta de que el período de 1900 coincide exactamente con el tiempo de Jesús. Pues Salomón vivió bastantes siglos antes que Jesús. Además, algunas personas declaran que la tumba del Profeta situada en Srinagar es la de Yuz Asaf, pero la mayoría de la gente opina que es la tumba de Jesús^{as}. Al principio, cuando nuestro sincero amigo Maulvi Abdul'lah de Cachemira comenzó la investigación sobre esta tumba en Srinagar, algunas personas, al escuchar el nombre de Yuz Asaf, afirmaron que esta tumba era más conocida por ellos como la tumba de Isa Sahib [Jesús]. Por lo tanto, muchos de los que viven en Srinagar hasta el día de hoy, han dado testimonio de ello. Cualquiera que tenga dudas puede viajar a Cachemira y preguntar personalmente a cientos de miles de personas. Por tanto, después de esto, es vergonzoso persistir en la negación.

más tiempo en ese país. Del mismo modo que el Santo Profeta^{sa}, emigró de su país cuando la persecución a manos de los quraish alcanzó su punto álgido y ellos habían resuelto asesinarlo, también Jesús^{as} emigró cuando la persecución protagonizada por los judíos alcanzó su apogeo y ellos también habían decidido matarlo. Con la invasión de Nabucodonosor, los Hijos de Israel se dividieron y dispersaron en países como India, Cachemira, Tíbet y China. Por eso, el Mesías^{as}, consideró necesario emigrar a estas tierras. Además, comprobamos a través de relatos históricos, que algunos judíos que habían viajado a esta tierra también habían aceptado el budismo. Esa fue su práctica ancestral. En un artículo publicado recientemente en *The Civil and Military Gazette*, del 23 de noviembre de 1898, un investigador inglés también ha reconocido y aceptado que algunas confesiones judías efectivamente emigraron a esta tierra y se establecieron aquí de forma permanente. En este mismo número de *The Civil* se afirma que: *“De hecho, los afganos proceden de los Hijos de Israel”*. Por lo tanto, cuando una cierta cantidad de israelitas ingresaron en el budismo, se hizo necesario que Jesús^{as}, viniera a esta tierra y se centrara en refutar al budismo y reunirse con sus líderes religiosos. Esto es exactamente lo que sucedió. Es por esta razón que la biografía de Jesús^{as} se haya registrada en la tradición budista. Parece que, en esa época, el budismo estaba fuertemente implantado en esta tierra, que la religión

de los Vedas estaba muerta, y que el budismo negaba a los Vedas³⁸.

En resumen, después de cotejar todos estos hechos, se puede concluir con certeza que Jesús^{as}, visitó esta tierra. Es un hecho concluyente y bien establecido que los libros de la religión budista aluden a su visita a esta tierra. Se dice que la tumba de Jesús^{as}, en Cachemira ha existido durante aproximadamente 1900 años. Ésta es también una excelente prueba en este contexto. Probablemente hay inscripciones en la tumba que ahora están ocultas. Para investigar más detalladamente todos estas cuestiones, se está preparando a un grupo de nuestra comunidad para una investigación académica. El líder designado para este grupo es el hermano Maulvi Hakeem *Haji-e-Haramayn*³⁹ Nur-ud-Din, que su Señor le conceda protección. Con el propósito de estudiar e investigar, esta delegación viajará a diferentes tierras. La tarea de estos devotos religiosos será también revisar libros en lengua pali. Porque también ha salido a la luz que el Mesías^{as}, viajó a esa tierra [en la que prevalece este idioma] en su búsqueda de las Ovejas Perdidas. En cualquier caso, el principal deber de la delegación será viajar a Cachemira y Tíbet en

38 No solo ciertos libros de la religión budista mencionan que Jesús^{as}, vino a la India y al Tíbet, sino que también he llegado a saber de fuentes fiables que las antiguas escrituras de Cachemira hacen mención de él. – Autor

39 Alguien que peregrinó a La Meca y visitó la tumba bendita del Santo Profeta^{sa} en Medina. [Editor]

busca de pruebas de las escrituras budistas. El hermano Sheij Rahmatul'lah, el comerciante de Lahore, ha aceptado hacerse cargo de todos los gastos pertinentes. Sin embargo, si el viaje se extiende, como es de esperar, a lugares como Banaras, Nepal, Madrás, Swat, Cachemira y el Tíbet, etc., donde se dice que el Mesías^{as} vivió, entonces esta será una empresa que conllevará gastos importantes. Sin embargo, esperamos que Dios el Altísimo conceda el éxito. Cualquiera persona sabia puede entender que esta prueba derriba de golpe todo el edificio del cristianismo y que una obra de 1900 años perece en un instante. Es seguro que el Mesías^{as}, visitó la tierra de la India, Cachemira, etc. La evidencia que se ha descubierto a este respecto es tan convincente que ningún oponente puede ingeniárselas para ocultarla. Parece como si estas doctrinas falsas y absurdas fueran a durar solo hasta esta época. Nuestro Jefe y Maestro, el Sello de los Profetas^{sa}, dijo que el Mesías Prometido que iba a aparecer, rompería la cruz y mataría al anticristo con golpes celestiales. El significado de este Hadiz ahora ha quedado claro en el sentido que, durante la época del Mesías, el Señor del cielo y de la tierra generaría Él mismo los factores y acontecimientos que harían que las doctrinas de la crucifixión, la trinidad y la expiación perecieran por sí mismas. El descenso del Mesías del cielo también debe entenderse desde esta perspectiva. En otras palabras, en la época de su segundo advenimiento, de acuerdo con la voluntad del Señor de los

cielos, saldría a la luz un testimonio claro para romper la cruz. Así ha ocurrido. ¿Quién podía haber sabido que la prescripción conocida como el *Ungüento de Jesús*, aparecería escrita en cientos de libros de medicina? ¿Quién podría haber sabido que las antiguas escrituras del budismo proporcionarían evidencia de que Jesús^{as}, viajó a la India, Cachemira y Tíbet después de perder la esperanza en los judíos de Siria?⁴⁰

¿Quién sabía que la tumba de Jesús^{as}, se encontraba en Cachemira? ¿Estaba al alcance del hombre fabricar todas estas pruebas por su cuenta? Estos acontecimientos acaban con el cristianismo de la misma forma que el amanecer disipa la noche. Cuando se demuestre que tales evidencias son creíbles, el cristianismo se derrumbará como lo hace un tejado cuando se desmorona su único pilar de soporte. Del mismo modo, las pruebas de esta realidad, si se demuestran creíbles, ponen fin a la fe cristiana. Dios hace lo que Le place. Se le reconoce a través de estos mismos poderes. Observad cuán maravilloso ha resultado ser cierto el siguiente versículo:

40 Recientemente, también se han descubierto algunos libros antiguos escritos por musulmanes, que establecen claramente que Yuz Asaf era un Mensajero que emigró de otra tierra, y que también fue un príncipe que falleció en Cachemira. También se afirma que llegó 600 años antes que nuestro Profeta, la paz y las bendiciones de Al'lah sean con él. – Autor

41

مَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ

En otras palabras, es completamente falso que el Mesías fuera asesinado o crucificado. El hecho es que estas personas se han equivocado, y que el Mesías escapó de la crucifixión de acuerdo con la promesa de Dios Altísimo. También el Evangelio, leído con atención, lo confirma. ¿Podría ser rechazada la ferviente súplica del Mesías que realizó durante toda la noche? ¿Puede la declaración del Mesías de que permanecería en el sepulcro durante tres días como Jonás, implicar que yacía allí muerto? ¿Estuvo acaso Jonás muerto mientras permaneció en el vientre del pez durante tres días? ¿No podemos deducir del sueño de la esposa de Pilato que la voluntad de Dios era salvar al Mesías de la crucifixión? Del mismo modo, el Mesías fue puesto en la cruz a la hora más tardía posible, un viernes, y fue bajado antes de la noche. No permaneció en la cruz durante tres días, ni se le rompieron los huesos, como era la práctica antigua. La sangre brotó de su costado al ser hendido. ¿No demuestran claramente todos estos hechos mencionados que fueron recursos utilizados para salvar la vida del Mesías? Además, estos recursos de misericordia se manifestaron tan pronto como se hizo la oración. ¿Cómo podría ser rechazada la oración de un amado de Dios, que pasa toda la noche llorando en

41 No lo asesinaron, ni lo mataron por crucifixión, sino que apareció ante ellos como crucificado. (*An-Nisa*, 4: 158) [Editor]

súplica? Además, el hecho de que el Mesías se reuniera con sus discípulos y les mostrara sus heridas después de la crucifixión constituye un argumento muy poderoso de que no murió en la cruz. Si esto es incorrecto, entonces pedid al Mesías que aparezca ahora y se reúna con vosotros como se reunió con los discípulos. En resumen, queda demostrado, en todos los aspectos, que el Mesías se salvó de la muerte en la cruz y que vino a la tierra de la India, porque diez tribus de los Hijos de Israel se habían trasladado a estas mismas tierras, y finalmente se convirtieron en musulmanes. Después de aceptar el islam, muchos de ellos se convirtieron también en reyes, como la Torá prometió. Este es un argumento a favor de la veracidad de la condición profética del Santo Profeta^{sa}, ya que la Torá contenía la promesa de que los Hijos de Israel alcanzarían el gobierno y la soberanía tras convertirse en seguidores del profeta Prometido. La noción de que el Mesías, Hijo de María, murió en la cruz es la base sobre la que se basan todas las doctrinas fundamentales del cristianismo, como la expiación, la trinidad, etc. Este concepto es el que ha calado en el corazón de 400 millones de cristianos. Si se demuestra la falsedad de este punto de vista, no queda nada del cristianismo. Cualquier secta cristiana que posea pasión por la investigación religiosa quizá se despidiera de la fe cristiana en muy poco tiempo tras ser informada de estas evidencias. Asimismo si las llamas de esta investigación se encienden en los corazones del

pueblo europeo, una comunidad de 400 millones de personas que se ha formado a lo largo de 1.900 años, quizás en diecinueve meses cambie de parecer por la mano invisible de Dios y se convierta en musulmana. Si se demuestra –contrariamente a la creencia en la crucifixión– que el Mesías no murió en la cruz sino que viajó a otras tierras, entonces esto desterrará instantáneamente las doctrinas cristianas de los corazones de la gente y causará una gran revolución en el mundo cristiano.

¡Queridos míos! Ya es hora de que os despidáis de la fe cristiana porque Dios ha **manifestado la verdad**. Venid a la luz del islam para que podáis alcanzar la salvación. Dios, el Omnisciente, es consciente de que yo, de buena fe, he dado todos estos consejos después de una minuciosa investigación. -Autor

UNA VERDAD OCULTA

La vida de un hombre quizá nunca haya sido el centro de un debate tan apasionado como en el caso de Jesús el Mesías^{as}. Mientras que algunos lo consideran un impostor, otros creen que apareció como el salvador que pagaría por los pecados de la humanidad, mientras que otros creen que se salvó de ser colgado en la cruz ascendiendo físicamente a los cielos. En este libro, con testimonios convincentes, Mirza Ghulam Ahmad^{as}, presenta los hallazgos biográficos verdaderos y precisos sobre la vida de Jesús. Argumenta con pruebas históricas concluyentes que Jesús sobrevivió a la crucifixión y viajó a Cachemira, India, donde murió a la madura edad de 120 años. Hacia el final de este tratado, el autor también arroja luz sobre una profecía relativa a Muhammad Husain deBatala y el propósito de una oración-duelo con esta persona.